

慶祝香港回歸二十周年
Celebrating the 20th Anniversary

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

20th 周年紀念
ANNIVERSARY

200

出席「公司註冊論壇 2017」公司註冊機構代表的數目
Number of delegates attended the Corporate Registers Forum 2017



慶祝香港回歸二十周年 Celebrating the 20th Anniversary

一九九七年七月一日，香港回歸祖國，香港特別行政區（下稱「特區」）成立。而二零一七年正是特區成立二十周年。

The year 2017 marks the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR, which was established on 1 July 1997 when Hong Kong returned to the Motherland.

過去二十年，香港受惠於其獨特身分，加上成立公司程序簡易便捷，香港現已成為成立公司的理想之都。在一九九七至九八年度，新註冊成立公司的總數為 39,016 宗，到二零零七至零八年度已超逾 100,000 宗（至 101,512 宗）。在二零一六至一七年度，總共有 165,116 間公司註冊成立。截至二零一七年三月底，共有超過 136 萬間本地公司在公司登記冊上。

公司註冊處在二零一七年三月舉辦了兩個大型會議，即「公司註冊論壇 2017」和「企業管治圓桌會議」，作為特區成立二十周年的其中兩項慶祝活動。

Over the past 20 years, Hong Kong has benefited from its unique status. Thanks to its convenient incorporation procedure, Hong Kong has become an ideal location for company formation. The number of new incorporations stood at 39,016 in 1997-98 but surpassed 100,000 (reaching 101,512) in 2007-08. In 2016-17, a total of 165,116 companies were incorporated. There were more than 1.36 million local companies on the Companies Register by the end of March 2017.

As part of the 20th anniversary celebration programme, the Companies Registry held two major conferences: the Corporate Registers Forum 2017 and Corporate Governance Roundtable in March 2017.



◀ 公司註冊處處長陪同財經事務及庫務局局長探訪石排灣邨的長者

The Registrar of Companies joined the Secretary for Financial Services and the Treasury to pay a home visit to the elderly at Shek Pai Wan Estate

「公司註冊論壇 2017」

「公司註冊論壇」是一個由公司註冊機構組成的國際組織。該組織為全球的公司註冊及商業註冊監管機構舉行周年會議，目的是讓會員可就公司註冊制度的運作，交流經驗和資訊，並檢視公司註冊及商業註冊事宜的最新發展。今年，由香港公司註冊處負責籌辦的第十三屆「公司註冊論壇」周年會議於二零一七年三月六日至十日舉行。

「公司註冊論壇 2017」的主題為「跨越挑戰，掌握機遇：公司註冊的現在與未來」。論壇重點討論有關公司註冊的最新議題，包括披露公司實益擁有權、數據透明度和私隱、公司服務提供者的監管、科技協作等議題在國際的最新發展。此外，來自世界銀行、歐洲商業註冊論壇、國際商界行政人員協會，以及拉丁美洲及加勒比公司註冊協會的代表，亦介紹他們的最新情況。

Corporate Registers Forum 2017

The Corporate Registers Forum (“CRF”) is an international association of corporate registries. It holds annual conference for regulators of corporate and business registries around the world to exchange experiences and information on current operations and review the latest development initiatives of corporate or business registries. This year, the 13th annual conference of the CRF was organised by the Companies Registry and held in Hong Kong from 6 to 10 March 2017.

The theme of CRF 2017 was “Corporate Registries – Challenges and Opportunities, Today and Tomorrow”. The programme featured discussions on emerging issues in corporate registries, including the latest international development on the disclosure of beneficial ownership of companies, data transparency and privacy, regulation of company service providers, and technological collaboration, etc. Updates were also given to delegates by representatives from the World Bank, the European Commerce Registers’ Forum, the International Association of Commercial Administrators and the Association of Registrars of Latin America and the Caribbean.



Media Partner:

SCMP

Chinese Morning Post



是次周年會議吸引了約 200 名來自 59 個司法管轄區的公司註冊或商業註冊監管機構代表出席，其中包括 43 位講者及會議主持人。財政司司長陳茂波先生在會議的開幕典禮上致辭時表示，香港是一個繁榮的商業城市，有不同規模的企業匯聚在此。香港過去二十年的成功，是建基於法治、廉潔而高效率的政府、簡單低稅制和公平的商業競爭環境。財政司司長指出，企業是二十一世紀經濟的重要構成部分。公司註冊機構便利企業開展業務和進行交易，確保企業資訊透明而準確，從而奠下良好的基礎，協助企業家實現夢想、投資者善用資金，以及令公眾更有效益地與商界聯繫。

The conference attracted around 200 delegates representing corporate or business registrars from 59 jurisdictions, including 43 speakers and facilitators. Officiating at the opening ceremony of the conference, the Financial Secretary, Mr Paul Chan, said that Hong Kong is a city blessed with businesses, large and small. Over the past 20 years, Hong Kong's success has been built on the rule of law, clean and efficient government, a low and simple tax system and a level playing field for business. The Financial Secretary highlighted that businesses were the building blocks of the 21st century economy. Company registries, by fast-tracking the start of a business and the conclusion of business transactions, helped ensure the transparency and accuracy of corporate data and laid the foundation for entrepreneurs to fulfil their dreams, for investors to put their capital to good use and for the public to engage efficiently with the business sector.



世界銀行肯定香港在開辦和經營企業方面具備高效率和成本效益，居於全球領先地位。根據世界銀行發表的《2017 年營商環境報告》，在 190 個經濟體中，香港在「開辦企業」方面的排名高踞第三位，而在「保障小股東投資者」方面亦排列第三位。在整體排名方面，香港的營商便利程度排名是全球第四。「公司註冊論壇 2017」充分展示了香港作為一個世界主要商業和金融中心的成就和活力。

The World Bank has acknowledged Hong Kong's commitment to global leadership in starting and running a business efficiently and cost-effectively. In the World Bank report "Doing Business 2017", Hong Kong was ranked third out of 190 economies in the ease of starting a business and third in protecting minority investors. Overall, Hong Kong was named the world's fourth easiest place to do business. CRF 2017 has fully exhibited the success and vibrancy of Hong Kong as one of the world's leading business and financial centres.

慶祝香港回歸二十周年 Celebrating the 20th Anniversary

這次會議獲得與會代表給予一致好評，有超過 90% 的代表對會議評價為「極佳」或「很好」。值得一提的是，藉著這次會議，我們建立了珍貴的聯繫網絡，讓公司註冊機構日後能繼續彼此交流和分享，以應付全球不斷轉變的監管及營商環境。

The conference was very well received by the delegates, with over 90% of the delegates rating it as “Excellent” or “Very Good”. In particular, valuable network has been built up for ongoing exchanges and sharing among corporate registries to cope with the ever changing global regulatory and business environment.



「企業管治圓桌會議」

高水平的企業管治促進了香港的競爭力，是香港作為國際金融及商業中心賴以成功的重要競爭優勢。

「企業管治圓桌會議」（下稱「圓桌會議」）於二零一七年三月十三日舉行，目的是推廣良好企業管治對於公司得以成功、具競爭力及長遠持續發展的重要性。圓桌會議共有近 350 名參與者出席，大會邀請了 17 位來自海外監管機構、業界和學術界的著名講者，分享加強企業管治方面的真知灼見和策略心得。圓桌會議為參與者提供了一個千載難逢的機會，讓他們確定公司管理方面的共同議題並進行討論，分享經驗、構思新意念及探討可行的解決方案以加強企業管治。

Corporate Governance Roundtable

High standard of corporate governance strengthens the competitiveness of Hong Kong and is one of the territory's core competencies as a global financial and business centre.

The Corporate Governance Roundtable (“Roundtable”), held on 13 March 2017, served to underscore the importance of good corporate governance for companies to be successful, competitive and sustainable in the long term. Seventeen prominent speakers, including overseas regulators, practitioners and academics were invited to share their insights and strategies on enhancing corporate governance at the Roundtable which was attended by nearly 350 participants. The Roundtable provided an excellent opportunity for the participants to identify and discuss common issues in the management of companies, share experiences and develop new ideas and practicable solutions for enhancing corporate governance.

時任財經事務及庫務局局長陳家強教授為大會的主禮嘉賓。陳教授指出，高水平的企業管治促進了香港的競爭力，是香港作為國際金融及商業中心賴以成功的重要競爭優勢。他指出企業管治制度會不斷演變，並與出席者分享政府在提升企業透明度和公司資訊披露方面所作的努力，且闡述香港須要確保市場質素和保障投資者利益，以維護香港上市市場的持續競爭力。陳教授指出，香港企業管治制度現時享有的信用及聲譽得來不易，全賴所有把良好企業管治視為首要工作的公司、董事、投資者及相關持份者的不斷努力和承擔。

The then Secretary for Financial Services and the Treasury, Professor K C Chan, was the officiating guest of honour. Professor Chan pointed out that high standard of corporate governance strengthens the competitiveness of Hong Kong and is one of the core competencies of Hong Kong as a global financial and business centre. He said that the corporate governance regime was an evolving one and shared with the participants the Government's efforts in enhancing corporate transparency and disclosure of corporate information, and illustrated the importance of upholding the market quality and protecting investors' interest for the sustained competitiveness of the listing market in Hong Kong. Professor Chan highlighted that the trust and reputation that Hong Kong's corporate governance regime presently enjoyed was the hard-earned result of the continuous efforts and commitment of companies, directors, investors and all relevant stakeholders who made good governance their priority.



此外，各演講嘉賓在會議中以加強企業管治為題，從國際及本地觀點發表富啟發性的簡報。會議設有專題討論環節，讓參與者就企業管治改革和推行措施的策略、企業透明度、董事會領導及風險管理等議題，進行互動討論和交流。

圓桌會議取得豐碩的成果並能啟發思維，讓參與者能掌握全球企業管治的最新趨勢及良好常規。

In addition, inspiring presentations on enhancing corporate governance were delivered by distinguished speakers at the conference from international and local perspectives and there were interactive panel discussions on topical issues including corporate governance reforms and implementation strategies, corporate transparency, board leadership and risk management.

The Roundtable was a fruitful and inspiring conference which served to keep the participants abreast of the global trends and good practices in corporate governance.